



ĐẠO ĐỨC VÀ LIÊM CHÍNH

QUY TẮC ĐẠO ĐỨC NGHỀ NGHIỆP


ARTELIA
Passion & Solutions



Artelia hướng đến mục tiêu là công ty kỹ thuật công trình trong nhiều lĩnh vực với những tiêu chuẩn Châu Âu trên phạm vi toàn cầu, một công ty kỹ thuật có tốc độ phát triển vừa táo bạo vừa được quản lý chặt chẽ. Để đạt được thành tựu này, giá trị chúng tôi chia sẻ bao gồm hướng đến tầm cao mới các mục tiêu, giá trị làm chúng ta vượt trội, được khách hàng lựa chọn giới thiệu và kinh nghiệm chuyên môn cao.

Chúng tôi nhận thức rằng các bạn gia nhập cùng chúng tôi đầu tư vào Artelia, cam kết đồng hành cùng chúng tôi, kề vai sát cánh để đảm bảo rằng di sản này sẽ kết trái với tầm nhìn dài hạn. Và dĩ nhiên, tầm nhìn này đòi hỏi sự cam kết lâu dài cùng với trách nhiệm và sự liêm chính. Hoạt động kinh doanh với yêu cầu cao trong việc tuân thủ đạo đức kinh doanh, bằng việc cam kết không tham nhũng, hối lộ, là nền tảng chính của niềm tin mà khách hàng đã giành cho chúng tôi và chúng tôi cũng mong muốn chia sẻ cùng các cộng sự của mình. Sự tin tưởng đó cũng chính là động lực và sự đảm bảo cho sự phát triển bền vững của Tập đoàn.

Ấn bản mới nhất của Quy Tắc Đạo Đức Nghề Nghiệp đã được Ban Giám Đốc phê duyệt cùng với sự cố vấn của Ủy Ban Quy Tắc Đạo Đức. Ấn bản trình bày những điểm chính về quy tắc đạo đức và liêm chính sẽ được tất cả nhân viên, nhà cung cấp dịch vụ và cung cấp hàng hóa cam kết tuân thủ ở mọi nơi trên toàn thế giới. Ấn bản đã được bổ sung bởi các hướng dẫn quy tắc hoàn thiện và chương trình liêm chính mở rộng kết hợp với các chuẩn mực tuân thủ của quốc gia và quốc tế.

Cách tiếp cận toàn diện này không thay thế các nguyên tắc chung hoặc trách nhiệm cá nhân mà thêm vào đó cung cấp thêm các hướng dẫn và sự hỗ trợ mà một cá nhân cần thực hiện. Nếu có sự nghi ngờ về một tình huống, quy tắc vàng là không nên một mình giải quyết vấn đề, mà đề cập đến vấn đề theo các điều kiện đã hướng dẫn trong Quy Tắc Đạo Đức Nghề Nghiệp.

Việc thực hiện đúng đắn các cách thức đã được đề ra trong Quy Tắc Đạo Đức Nghề Nghiệp và chương trình liêm chính là vấn đề cho mỗi chúng ta, và trên tất cả là khoanh vùng hạn chế những hành vi có thể làm suy yếu và thậm chí cuốn trôi các giá trị chúng ta đang xây dựng. Không một ai nên mạo hiểm. Hãy tuân thủ các chuẩn mực.



Benoît Clocheret
Chief Executive Officer

LỜI NÓI ĐẦU

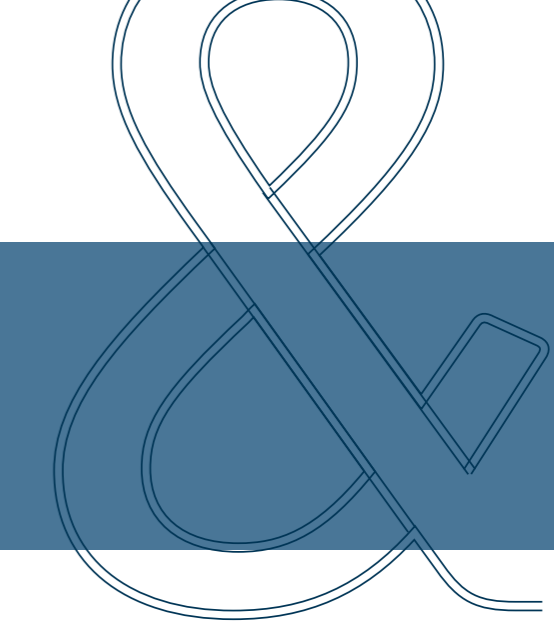
Artelia là một tập đoàn độc lập hoạt động trên toàn thế giới, phạm vi kinh doanh đa dạng (Quản lý dự án, kỹ thuật công trình, tư vấn, kiểm toán và chìa khóa trao tay) trên nhiều thị trường khác nhau như: thi công công trình, nước, năng lượng, môi trường, công nghiệp, hàng hải, vận tải, phát triển đô thị và các dự án đa công trình.

Artelia đẩy mạnh 5 giá trị thế mạnh (Sự hoàn hảo, Sự đơn giản, Sự chia sẻ, Sự độc lập và Niềm đam mê) làm kim chỉ nam cho cách ứng xử của mỗi cá nhân tại nơi làm việc, khuyến khích hàng động vì tập thể và hướng đến giá trị công ty theo đuổi: “Đưa ra các giải pháp cho cuộc sống tích cực”.

Về mặt Quy Tắc Đạo Đức Nghề Nghiệp, 5 giá trị này có nghĩa:

- **Sự hoàn hảo** để hoàn thành nghĩa vụ theo hợp đồng trong khi vẫn kiểm soát được các rủi ro và tuân thủ nghiêm ngặt các điều khoản của Quy Tắc Đạo Đức Nghề Nghiệp;
- **Sự đơn giản** trong mối quan hệ với đồng nghiệp, với khách hàng và với đối tác, bao gồm việc giữ vững các điều kiện chính đáng và tuân thủ nghiêm các điều khoản của Quy Tắc Đạo Đức Nghề Nghiệp;
- **Chia sẻ** thông tin một cách minh bạch và quy trình quyết định công bằng, và đặc biệt rõ ràng trong các vấn đề liên quan đến các điều khoản của Quy Tắc Đạo Đức Nghề Nghiệp;
- **Độc lập** Độc lập trong phán đoán và trên tinh thần trách nhiệm, đặc biệt đối với các vấn đề liên quan đến việc cần trọng áp dụng các điều khoản của Quy Tắc Đạo Đức Nghề Nghiệp;
- **Đam mê** làm việc trong lĩnh vực đầy tham vọng và tự hào được làm việc với mức độ cam kết cao, như được nêu trong Quy Tắc Đạo Đức Nghề Nghiệp.

Artelia khẳng định sự gắn bó bền chặt của mình thông qua Quy Tắc Đạo Đức Nghề Nghiệp với hành vi ngay thẳng trong mối quan hệ đối nội và đối ngoại và cách nó hoạt động kinh doanh phù hợp với các giá trị đồng thời lưu ý đến các nguyên tắc cơ bản của các bên liên quan (nhân viên, khách hàng, đối tác, các nhà cung cấp, các cơ quan nhà nước, người sử dụng và dân cư, v.v).



Artelia cam kết thực hiện nhiệm vụ của mình tuân thủ theo luật pháp và quy định, hiểu rộng hơn, Artelia cam kết hoạt động một cách liêm chính, tôn trọng các bên liên quan tại tất cả quốc gia tập đoàn Artelia đang hoạt động.

Artelia cam kết tuân thủ các nguyên tắc sau:

- Tuyên ngôn của Liên hợp quốc về quyền con người;
- Hiệp ước toàn cầu;
- Phòng Thương mại quốc tế và Hướng dẫn của OECD;
- Bản tuyên bố lập trường về Kinh doanh liêm chính của Hiệp hội Tư vấn kỹ thuật công trình Châu Âu (EFCA).
- Tổ chức Lao động Quốc tế (ILO).

Một “Chương Trình Tuân Thủ Doanh Nghiệp” đã được áp dụng trong Tập đoàn để ngăn chặn mọi hành vi vi phạm luật và quy định áp dụng cho các hoạt động của Artelia và Điều lệ này.

Bộ Quy tắc đạo đức nghề nghiệp áp dụng cho toàn thể các đơn vị thuộc Tập đoàn cũng như toàn thể cán bộ nhân viên và tôn trọng luật pháp hoặc quy định luật pháp tại từng quốc gia mà thành viên của Artelia đang hoạt động. Artelia kỳ vọng tất cả cán bộ nhân viên ứng xử một cách chuyên nghiệp theo đúng những nguyên tắc về đạo đức nêu trên, không phân biệt cấp bậc và trách nhiệm.

Artelia cũng kỳ vọng các Nhà cung cấp dịch vụ, Nhà thầu phụ và Nhà cung cấp tuân thủ theo những cam kết trong Bộ quy tắc đạo đức nghề nghiệp, đặc biệt là quy định tại Chương 2 về Hoạt Động Kinh Doanh.

Artelia hiểu rằng Bộ quy tắc đạo đức nghề nghiệp này không được xem là luật định, quy định và thỏa thuận quản lý hoạt động của Tập đoàn, cũng không thể bao quát hết tất cả tình huống có thể xảy ra, Artelia kêu gọi mỗi cán bộ nhân viên phân tích và phản ứng với từng tình huống một cách liêm chính, tôn trọng các quy tắc của Bộ quy tắc đạo đức nghề nghiệp trong Chương này và phán đoán đúng đắn.



ARTELIA : TẬP ĐOÀN VÌ CON NGƯỜI

1.1 TÔN TRỌNG CON NGƯỜI

Artelia ủng hộ Các Nguyên tắc Cơ bản của Tổ chức Lao động Quốc tế và nhấn mạnh tầm quan trọng đặc biệt của việc bãi bỏ lao động trẻ em và các hình thức lao động áp bức.

Artelia chỉ tuyển dụng nhân sự đáp ứng độ tuổi lao động tối thiểu theo luật định và các công ước của Tổ chức Lao động Quốc tế. Chính sách Nhân sự của Artelia dựa trên quy tắc về nhân phẩm, tôn trọng và tin tưởng lẫn nhau, không chỉ đối với nhân viên, khách hàng, đối tác và nhà cung cấp.

Ngoài việc tuân thủ luật pháp và quy định hiện hành về quyền làm việc tại từng quốc gia mà Artelia đang hoạt động, nhắm đến mục đích:

- Phát triển giá trị con người tại nơi làm việc dưới mọi hình thức và ngăn chặn các hình thức lao động áp bức;
- Không khoan nhượng đối với bất kỳ hành vi xúc phạm, bằng lời nói hoặc thể chất nào cũng như bất kỳ hình thức quấy rối nào có thể dẫn đến phản ứng, áp lực hoặc hành vi chống lại bất kỳ cá nhân hoặc nhóm cá nhân nào. Artelia khuyến khích nhân viên của mình tôn trọng lẫn nhau trong môi trường làm việc;
- Tôn trọng cuộc sống riêng tư của cán bộ nhân viên (đặc biệt đối với luật định liên quan đến dữ liệu điện tử), tuân thủ theo quy định về Hệ thống Thông tin của Artelia đối với các dữ liệu đã cung cấp cho nhân viên.

1.2 AN TOÀN LAO ĐỘNG

Artelia cam kết bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của nhân viên. Artelia theo đó khuyến khích hành vi chủ động để ngăn ngừa các rủi ro về sức khỏe, an toàn và bảo mật.

Phương pháp phòng ngừa nhằm cải thiện điều kiện và sự an toàn tại nơi làm việc. Đây là một phần của trách nhiệm xã hội và môi trường và nỗ lực lập kế hoạch trước và hạn chế thương tích tại nơi làm việc, bệnh nghề nghiệp và các hậu quả về con người, xã hội và kinh tế. Nó dẫn đến một cam kết mạnh mẽ của các giám đốc điều hành, các nhà quản lý và tất cả người sử dụng lao động, thông qua các hành động phòng ngừa, truyền thông, đào tạo và hỗ trợ, để giữ gìn sức khỏe và an toàn.

Phương pháp tiếp cận có hình thức cụ thể với sự tham gia của mọi người.

1.3 CƠ HỘI LÀM VIỆC BÌNH ĐẲNG

Artelia mong muốn tạo cơ hội làm việc bình đẳng và không phân biệt đối xử:

- Bằng cách đảm bảo các quyết định liên quan đến cán bộ nhân viên (như tuyển dụng, sắp xếp vị trí, thăng tiến, thuyên chuyển, sa thải, thù lao và đào tạo) được đưa ra dựa trên kỹ năng cá nhân, công trạng và đóng góp cho đội nhóm hoặc đơn vị. Artelia nghiêm cấm các quyết định mang tính phân biệt đối xử liên quan đến cán bộ nhân viên, đặc biệt là dựa trên giới tính, thiên hướng giới tính, ngoại hình, nguồn gốc, niềm tin hay chính kiến, công đoàn viên hay người khuyết tật;
- Bằng cách khuyến khích tuyển dụng và hòa nhập với lao động khuyết tật.

1.4 PHÁT TRIỂN NHÂN VIÊN

Artelia thúc đẩy phát triển việc làm bền vững:

- Bằng cách cung cấp cho mỗi nhân viên một hợp đồng làm việc sử dụng ngôn ngữ mà họ thấy dễ hiểu và nêu rõ các điều khoản và điều kiện tuyển dụng và mô tả:
 - các thành phần của khoản bồi thường của anh ấy / cô ấy,
 - nghỉ phép và các quyền lợi đi kèm,
 - giờ làm việc;
- Bằng cách thúc đẩy sự phát triển kỹ năng của nhân viên Tập đoàn thông qua:
 - có chính sách đào tạo nghề phù hợp,
 - đối thoại thường xuyên giữa người quản lý và nhân viên,
 - khuyến khích sự di chuyển theo địa lý và nghề nghiệp trong Tập đoàn.

1.5 NỘI QUY LAO ĐỘNG & CAM KẾT CỘNG ĐỒNG

Artelia đặt mục tiêu phát triển đối thoại quan hệ lao động có trách nhiệm với nhân viên và đại diện của họ, đồng thời tôn trọng quyền tự do hội đoàn.



Flexi France - France - © Dire l'Entreprise

ARTELIA: MỘT TẬP ĐOÀN TRÁCH NHIỆM

Artelia cho rằng việc đàm phán và tôn trọng các hợp đồng đã ký với khách hàng, đối tác, nhà thầu phụ và nhà cung cấp của mình phải được đảm bảo tính chính trực và các tiêu chuẩn đạo đức cao nhất.

Artelia nghiêm cấm bất kỳ hành vi tham nhũng, hối lộ hoặc gian lận trực tiếp hoặc gián tiếp nào và không chấp nhận cho bất kỳ hành vi vi phạm nào như vậy. Do đó, Artelia mời các bên liên quan áp dụng cách tiếp cận tương tự và mong muốn các đại diện, nhà cung cấp dịch vụ, nhà thầu phụ và nhà cung cấp của mình tuân thủ các cam kết trong Quy tắc đạo đức nghề nghiệp của mình. Artelia thực hiện các biện pháp để đảm bảo rằng những cam kết này được thực hiện khi lựa chọn đối tác và trong khi hoàn thành hợp đồng.

Artelia cũng tin rằng các phương pháp tiếp cận thương mại phải được thực hiện theo nguyên tắc cạnh tranh bình đẳng và nghiêm cấm bất kỳ thỏa thuận hoặc hành vi nào có thể được mô tả là hành vi phản cạnh tranh.



2.1 THAM NHŨNG

Artelia nghiêm cấm mọi hình thức tham nhũng trong hoạt động kinh doanh và cam kết tôn trọng quy định của Công ước ngày 21 tháng 11 năm 1997 của OECD về Chống Hối Lộ Các Công Chức Nước Ngoài Trong Các Giao Dịch Kinh Doanh Quốc Tế và Công ước chống tham nhũng của Liên Hợp quốc ngày 31 tháng 10 năm 2003. Artelia đã đưa những quy định liên quan đến vấn đề này vào mẫu Hợp đồng của mình.

Artelia nghiêm cấm các công ty và cán bộ nhân viên Tập đoàn thực hiện việc hứa hẹn, trao đổi hoặc cung cấp cho một công ty, cá nhân hoặc nhóm người bất kỳ lợi ích, tiền bạc hay các hình thức khác, với mục đích đảm bảo giao dịch kinh doanh hoặc nhận ưu đãi hoặc lợi thế liên quan có thể dẫn đến hành vi vi phạm quy định. Không có giao dịch kinh doanh nào làm phát sinh hành vi có thể được mô tả là tham nhũng chủ động hoặc thụ động, thông đồng, thông đồng nội bộ hoặc thiên vị.

Những khoản gọi là khoản thanh toán "bôi trơn" là những khoản thanh toán không chính thức thường được thực hiện để tạo điều kiện thuận lợi trong thủ tục hành chính. Những khoản thanh toán này, đang được một số quốc gia chấp nhận như một thông lệ, là một loại hình tham nhũng. Do đó, Artelia đưa ra quyết định can đảm và kiên quyết để cấm loại thanh toán như vậy.



Installation de panneaux solaires en toiture de station-service - © KLEISS Hervé

2.2 XUNG ĐỘT LỢI ÍCH

Xung đột lợi ích là tình huống mà lợi ích của nhân viên can thiệp vào lợi ích của công ty hoặc lợi ích của công ty can thiệp vào lợi ích của các bên liên quan khác trong dự án (khách hàng, chính quyền, v.v.) có thể ảnh hưởng đến việc thực hiện độc lập, công bằng và khách quan của nhiệm vụ nhân viên hoặc sự phản công của công ty.

Artelia yêu cầu Tập đoàn, các nhân viên và đối tác của Tập đoàn đảm bảo rằng không có hoạt động hoặc nhiệm vụ nào được thực hiện, không có lợi ích phát sinh hoặc việc đầu tư vào một công ty, dù trực tiếp hay gián tiếp, sẽ khiến Tập đoàn rơi vào tình trạng xung đột lợi ích.

Trong trường hợp nghi ngờ hoặc phát sinh tình huống như vậy, nhân viên phải thông báo ngay lập tức cho cấp quản lý của mình.

2.3 QUÀ TẶNG & LỜI MỜI

Artelia có thể cho phép trao đổi quà tặng và lời mời có thể góp phần vào quan hệ kinh doanh. Tuy nhiên, điều này phải được thực hiện bằng ý thức chung, một cách cẩn trọng và hoàn toàn minh bạch.

Theo đó, hành vi này bị nghiêm cấm, bất kể hình thức và giá trị và tính chất nào, khi nhằm đảm bảo một lợi thế kinh doanh không công bằng hoặc ảnh hưởng đến các hành vi chính thức; khi nó không tuân thủ các quy tắc do Tập đoàn, và rộng hơn, là khi nó trái với các quy định pháp luật hoặc hợp đồng.

Quà tặng hoặc lời mời do nhân viên đưa ra hoặc nhận được phải có giá trị hợp lý và không được lặp lại. Một giới hạn giá trị tiền tệ đã được đặt cho từng khu vực.

Quà tặng hoặc lời mời do nhân viên đưa ra nếu vượt quá giá trị quy định phải được giám đốc đơn vị liên quan phê duyệt trước. Việc mua những món quà và lời mời như vậy phải được ghi vào báo cáo tài chính một cách hợp lý.

Quà tặng hoặc lời mời do nhân viên đưa ra nếu vượt quá giá trị quy định phải được báo cáo lên giám đốc đơn vị liên quan và Viên Chức phụ trách Quy Tắc Đạo Đức và Liêm Chính của Tập đoàn.

2.4 TRUNG GIAN THƯƠNG MẠI

Artelia quản lý việc phát triển và phát triển kinh doanh bằng cách sử dụng nguồn lực nội bộ. Tuy nhiên, để phát triển hoạt động tại vùng miền mới và/hoặc thị trường mới, Tập đoàn có thể nhờ đến dịch vụ của đại lý, tư vấn và đơn vị môi giới trung gian.

Artelia cho rằng việc sử dụng các đơn vị trung gian cần phải là trường hợp ngoại lệ, không phải thông lệ, đòi hỏi giám sát chặt chẽ danh tiếng của tổ chức trung gian, tính chất, chất lượng và hiệu quả công việc của dịch vụ mà họ cung cấp.

Có một quy trình cụ thể để chọn lựa đối tác trung gian, quy trình này cần có sự chấp thuận trước của giám đốc pháp lý và giám đốc điều hành của đơn vị kinh doanh được đề cập. Phí trả cho người trung gian phải phù hợp với dịch vụ của họ. Chi phí thanh toán cho đơn vị trung gian phải phù hợp với dịch vụ cung cấp và thanh toán tuân theo điều kiện hợp đồng kết hợp với quy trình nội bộ của Artelia.

2.5 VIÊN CHỨC NHÀ NƯỚC

Artelia đặc biệt chú trọng đến việc tuyển dụng các cán bộ công chức cũ và/ hoặc ký hợp đồng với họ nếu vị trí hoặc việc kinh doanh liên quan có liên quan trực tiếp hoặc gián tiếp với trách nhiệm của họ trong quá trình họ có mặt tại văn phòng, hoặc các hoạt động họ thực hiện hoặc tiếp tục phát huy ảnh hưởng đáng kể.

Artelia có một thủ tục cụ thể để đảm bảo rằng việc làm việc với các cựu quan chức nhà nước không tạo ra bất kỳ lợi ích nào cho các công ty thuộc Tập đoàn, điều trái với hành vi đạo đức và thông lệ tốt nhất trong hoạt động kinh doanh của mình.

2.6 HỖ TRỢ TÀI CHÍNH HAY ĐÓNG GÓP CHO HOẠT ĐỘNG CHÍNH TRỊ

Để tránh sự diễn giải không chính xác hoặc khó khăn, Artelia nghiêm cấm bất kỳ khoản đóng góp nào, dù là tài chính hay hiện vật, cho các tổ chức hoặc đảng phái chính trị, hoặc cho các nhân vật chính trị, ngay cả ở các quốc gia mà các quy định có thể cho phép như vậy.

2.7 ĐÓNG GÓP VÌ LỢI ÍCH CỘNG ĐỒNG

Artelia là công ty trách nhiệm xã hội hỗ trợ các hoạt động từ thiện từ nguồn Quỹ Artelia.

Artelia đóng góp vào việc cung cấp tài chính cho quỹ do mình tạo ra và khuyến khích nhân viên tham gia vào các hoạt động của quỹ. Ban quản trị của Artelia Foundation đảm bảo rằng các hành động do quỹ thực hiện không góp phần mang lại bất kỳ lợi ích trực tiếp hoặc gián tiếp nào cho các hoạt động do Tập đoàn hoặc nhân viên của Tập đoàn thực hiện.

Artelia cũng có thể, ở một thời điểm nào đó, thể đóng vai trò đơn vị bảo trợ hoặc đơn vị tài trợ. Những yêu cầu đó có thể được cho phép nếu chúng phục vụ lợi ích cộng đồng và phải được sự chấp thuận trước của giám đốc điều hành của đơn vị kinh doanh được đề cập.

Tất cả hoạt động bảo trợ phải được ghi nhận vào bản kế toán tài chính của công ty liên quan và phải được báo cáo cho Quản lý Đạo đức và Liêm chính của Tập đoàn.



Restructuration de l'échangeur du quai d'Ivry-sur-Seine - France

2.8 TRAO ĐỔI & THÔNG TIN

Artelia nỗ lực đảm bảo tính chính xác của thông tin được sử dụng trong tài liệu do Artelia phát hành.

Do đó, mỗi nhân viên phải đảm bảo chất lượng và độ chính xác của thông tin mà họ truyền tải trong và ngoài Tập đoàn. Mỗi nhân viên cũng có nghĩa vụ không tiết lộ ra bên ngoài Tập đoàn bất kỳ thông tin bí mật nào mà họ có thể có bất kể trách nhiệm của họ là gì. Mỗi nhân viên cũng phải đảm bảo rằng thông tin bí mật chỉ được tiết lộ cho nhân viên Artelia có liên quan và chỉ cho các mục đích được ủy quyền. Nếu có bất kỳ nghi ngờ nào về bản chất của thông tin được tiết lộ hoặc các cá nhân có liên quan, nhân viên phải liên hệ ngay với người quản lý của mình được hướng dẫn.

Thông tin mật liên quan đến cả Artelia lẫn các đối tác kinh doanh. Nhân viên bắt buộc duy trì việc bảo mật ngay cả khi đã hết hợp đồng lao động hoặc sau khi đã rời khỏi Tập đoàn.

2.9 QUẢN LÝ CHẤT LƯỢNG & RỦI RO

Mục tiêu của hệ thống quản lý Artelia là đáp ứng kỳ vọng của các bên liên quan bao gồm cả bên trong và bên ngoài công ty đồng thời tuân thủ các yêu cầu luật định và quy định.

Tất cả nhân viên đóng vai trò không ngừng phát triển các biện pháp và quy trình do Artelia phát triển để dẫn dắt và phát triển một công ty bền vững và có trách nhiệm.

Do đó, quản lý rủi ro là yếu tố quan trọng giúp Artelia hoạt động, mở rộng và đảm bảo sự tồn tại lâu dài của Artelia. Quản lý rủi ro liên quan đến rủi ro đối với công ty, nhân viên, khách hàng và các bên liên quan.

Bộ phận Rủi ro và Kiểm toán chỉ đạo cách tiếp cận này và triển khai đến từng bộ phận và đơn vị chức năng trong Tập đoàn về các vấn đề liên quan đến. Theo đó, bộ phận Rủi ro và Kiểm toán sẽ lập và thường xuyên điều chỉnh kế hoạch và đánh giá về pháp lý, đạo đức, tham nhũng, ảnh hưởng nội bộ, rủi ro tài chính và hoạt động có thể ảnh hưởng đến sự phát triển của Tập đoàn. Nhiệm vụ của Bộ phận này cũng nhằm đảm bảo rằng các đơn vị hoạt động tính đến những rủi ro này trong tất cả các chiến lược và hành động của họ và cố gắng cải thiện các biện pháp hạn chế rủi ro.

Bộ phận Rủi ro và Kiểm toán phải báo cáo về công việc của mình cho ủy ban đạo đức và cho ủy ban rủi ro, kiểm toán và tài khoản của ban giám đốc Tập đoàn Artelia ít nhất một lần mỗi năm.



QUẢN TRỊ ĐẠO ĐỨC, TRÁCH NHIỆM BÁO CÁO & HÀNH ĐỘNG

3.1 BAN ĐẠO ĐỨC

Artelia đã thành lập một Ban Đạo Đức là một cơ quan độc lập để phản ánh, tư vấn, phân tích, đề xuất và giám sát về đạo đức nghề nghiệp trong Tập đoàn.

Ban Đạo Đức không chỉ theo cách riêng của mình mà còn theo yêu cầu của Ban Giám đốc, Ban Quản lý tổng hợp, Quản lý đơn vị hoặc bất kỳ cán bộ nhân viên nào liên quan đến vấn đề đạo đức.

Vai trò của Ban Đạo Đức bao gồm:

- **Phác thảo một chương trình liên chính, và một cách tiếp cận đạo đức chung của Tập đoàn**, được chấp thuận bởi Ban Quản lý tổng hợp và Ban Giám đốc của Tập đoàn;
- **Đảm bảo việc triển khai và cập nhật chương trình liên chính của Tập đoàn** bao gồm định nghĩa về các mục tiêu đào tạo và truyền thông phù hợp;
- **Phân tích các biện pháp can thiệp liên quan đến đạo đức**, cho dù là kết quả tự sáng kiến hoặc theo yêu cầu, cũng như kiểm toán hoặc đảm bảo việc kiểm toán được thực hiện đối với các bên liên quan và tùy thuộc vào tình hình, phản hồi hoặc đề xuất câu trả lời cho Ban Quản lý tổng hợp. Ban Đạo Đức theo đó có thể tiến hành thẩm tra và bảo đảm việc bảo mật cần thiết để bảo vệ cá nhân và công ty.

Ban Đạo Đức bao gồm các thành viên được phê duyệt bởi hội đồng quản trị Tập đoàn Artelia theo đề xuất từ ban lãnh đạo chung của Tập đoàn. Ban này bao gồm ít nhất một thành viên hội đồng quản trị bên ngoài và chọn một chủ tịch trong số các thành viên của ủy ban. Ban này báo cáo hàng năm về công việc của mình cho ban giám đốc Tập đoàn Artelia và theo yêu cầu của ban điều hành Tập đoàn.

3.2 CHUYÊN VIÊN VỀ ĐẠO ĐỨC VÀ LIÊM CHÍNH

Artelia đã bổ nhiệm một Chuyên Viên Về Đạo Đức Và Liêm Chính của Tập Đoàn.

Nhiệm vụ của Chuyên Viên này như sau:

- **Nghiên cứu và phát triển** chương trình liên chính của Tập đoàn ;
- **Thực hiện một cách hiệu quả**, với sự hỗ trợ của đội ngũ vận hành và các phòng ban hỗ trợ, chương trình Liêm chính của Tập đoàn, bao gồm các quy chuẩn và quy trình nội bộ có liên quan;
- **Quản lý các hành động** do ủy ban đạo đức quyết định trên cơ sở các biện pháp liên quan đến đạo đức, cho dù là theo sáng kiến hoặc theo yêu cầu.

Theo nghĩa rộng, liên quan đến vấn đề đạo đức, đảm bảo giám sát bên ngoài các phát triển trong thực tiễn và hệ quy chiếu về đạo đức, phối hợp với các bộ phận trong Tập đoàn và góp phần cải thiện hành vi ứng xử trong Tập đoàn.

Chuyên Viên này báo cáo cho Tổng Giám đốc Tập đoàn và trình bày kết quả công việc của mình cho ban đạo đức..

Chuyên Viên Về Đạo Đức Và Liêm Chính của Tập đoàn đã phát triển một mạng lưới các nhà quản lý về đạo đức và liêm chính của đơn vị kinh doanh theo thỏa thuận với các giám đốc điều hành của đơn vị kinh doanh để giúp thiết kế, triển khai và giám sát chương trình liên chính và tạo điều kiện cho việc leo thang các câu hỏi, cảnh báo và phản hồi và do đó giúp cải thiện hệ thống liêm chính của Tập đoàn.

3.3 TRÁCH NHIỆM BÁO CÁO & BIỆN PHÁP KHẮC PHỤC

Khi cán bộ nhân viên gặp vấn đề về đạo đức hoặc vi phạm nguyên tắc của Bộ Quy tắc này, cá nhân đó phải thông báo cho những người sau:

- Người quản lý trực tiếp, Quản lý của người quản lý trực tiếp, hoặc Quản lý cấp cao hơn của đơn vị mình;
- Giám đốc Nhân sự của công ty hoặc khu vực có liên quan, đặc biệt có liên quan đến vấn đề tôn trọng cá nhân;
- Giám đốc Pháp lý của Tập đoàn;
- Chuyên viên đạo đức và liêm chính của Tập đoàn hoặc chuyên viên của đơn vị có liên quan.

• Thành viên nào của Ban Đạo Đức thông qua 02 địa chỉ email: ethique@arteliagroup.com - ethics@arteliagroup.com

Artelia đảm bảo rằng bất kỳ sự liên quan đến đạo đức biểu hiện bằng thiện chí, về hành vi không phù hợp của đơn vị, cán bộ nhân viên hoặc đối tác kinh doanh sẽ được xem xét và các biện pháp phù hợp sẽ được xác định và thực hiện.

Trong trường hợp điều tra, Artelia và Ban Đạo Đức đảm bảo tuân thủ nguyên tắc không có cá nhân nào bị phán xét mà không được xét xử công bằng, áp dụng các giả định vô tội và cam kết bảo mật có thể được yêu cầu để bảo vệ cho các cá nhân và công ty

Thông tin cung cấp cho việc điều tra sẽ được trao đổi riêng với người cần được biết về thông tin đó. Artelia không Artelia sẽ không có biện pháp kỷ luật nào đối với một nhân viên báo cáo một cách thiện chí về vấn đề đạo đức hoặc không thành công.



ĐẠO ĐỨC VÀ LIÊM CHÍNH

QUY TẮC ĐẠO ĐỨC NGHỀ NGHIỆP

Tháng 01 Năm 2021

Artelia

16 rue Simone Veil - 93400 Saint-Ouen-sur-Seine - France

www.arteliagroup.com

OSR - 22-01-2021 - DMCOM-CCR